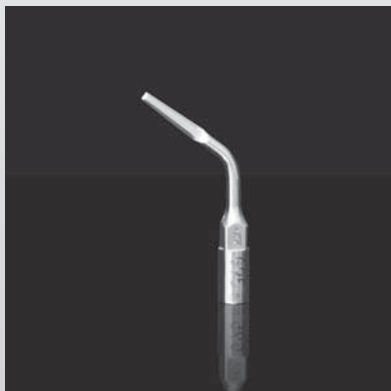


NSK

Tip for periodontal membrane removal

G95

OPERATION
MANUAL



CE 0197 MADE IN JAPAN

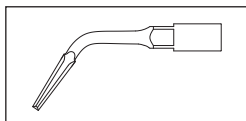
OM-Z0234E

Thank you for purchasing this product. This tip is for incision of the parodontium or removal of the periodontal membrane. Before use, make sure to read this instruction manual carefully and keep it in a place where it can be referred to at any time.

**CAUTION**

- This tip is specifically for the NSK "Multi Function Ultrasonic Scaler Varios Series." Do not use it with other systems.
- This tip should be used by qualified personnel for the purpose described in the "Application" section. Do not use it for other purposes.
- Make sure to set the output in accordance with "3-2 Output setting" in the section "3 How to use."
- Make sure to use under sufficient water injection. Insufficient water injection may cause burning of the affected area or overheating of the equipment.
- Before use, make sure to check that the output setting is correct.
- Before use, make sure to check that the tip is securely attached to the handpiece.
- The tip is a consumable. Replace the original tip with a new tip promptly in accordance with "Time for tip replacement" in the "Maintenance" section. Also, replace the tip with a new tip on a regular basis because, in time it may fracture due to metal fatigue.
- Should the tip break during use, immediately stop operation and replace the tip with a new tip. Parodontium, etc., may be damaged by the broken part.
- Do not grind or bend the tip. The tip may fracture or fail during vibration.
- Do not use the tip with a flaw, bend, corrosion, etc. The tip may fracture or fail during vibration.
- Do not use on patients who use a cardiac pacemaker.
- This product is non-sterile. The tip must be sterilized before use.

1 Product name and product number



Product name: G95

Product number: Z217705

2 Features

- Access to a surgical site is improved by thinning the tip apex shape and sharpening both edge flanks.
- The tip is TiN (titanium) coated to improve surface glide.
- Adhesion areas of periodontal membrane can be removed smoothly.
- Tooth removal can be performed smoothly so that patient discomfort can be reduced.
- Approaches from angles hard to reach with hand instruments are also possible.
- Tooth removal can be performed while suppressing damage to the cavity wall, unlike an elevator.
- Excessive ablation of bone is reduced, and conservative ablation of alveolar bone is possible.

3 How to use

3-1 Installation

- 1) First securely screw the tip by hand into the handpiece until it is tight (Fig. 1).
- 2) Locate the tip wrench aligning with the square portion of the tip. Next, tighten the tip wrench (anticlockwise) until it turns freely and clicks (Fig. 2). At that time, hold the handpiece so as not to kink the handpiece cord.

To remove the tip, use the tip wrench and turn (anticlockwise) in the "Loosen" direction in Fig. 2.

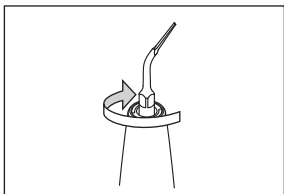


Fig. 1

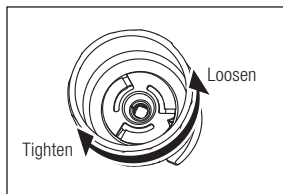


Fig. 2

**CAUTION**

- If the tip is installed with any contamination adhering to its threaded portion, vibration may weaken or fail. Clean the threaded portion if contamination adheres to it.
- If you feel no vibration with the tip during use, stop operation and remove handpiece from the patient's oral cavity. Then reactivate the handpiece again. If the situation does not resolve, the tip may have become loose during use. Recheck the installation of the tip.
- When installing the tip onto the handpiece wear sterile gloves, and use an individually sterilized tip, handpiece, and tip replacement wrench.
- The tip replacement wrench is a consumable. Replace it once a year.
- Securely tighten the tip by using the tip replacement wrench. If the tightening force is weak, vibration may weaken or fail.

3-2 Output setting

- Use only at the Max power level described on the tip case or less.
- While observing the patient's condition, make sure to use from the lowest power setting, then increase power, according to each case.

Max. Power Level	
Varios2 Varios 970 570/370	Varios Varios 750 550/560/350
Ⓒ 10	Ⓒ Max.

* Check the model of the handpiece.

**CAUTION**

- Make sure to use the tip only at the max power level or less. If used at a level exceeding the max power setting level, the tip may break or the surface of tooth may be damaged.

* Make sure to read the "Varios Series" instruction manual and attached documents carefully before use.

3-3 How to use

- 1) Attach the tip securely (See 3-1 Installation.).
- 2) Set the output setting of the "Multi Function Ultrasonic Scaler Varios Series" to the max power level described on the tip case or less (See 3-2 Output setting.).
- 3) Adjust the water volume and the orientation of the tip apex to the surface of the tooth so that water injection passes through to the tip apex.
- 4) As a previous treatment for tooth removal, remove the periodontal membrane to create clearance for mobility.

* For operation of the "Multi Function Ultrasonic Scaler Varios Series", see the "Varios Series" instruction manual.

4 Application

Use for removing (rupturing) the periodontal membrane at the time of tooth removal.

Case 1: Stump tooth removal (upper left No. 2 tooth removal)

Points to remember: Since bone resorption easily occurs on the labial side, caution is required in the way of moving the tip apex so as not to damage the alveolar bone (Fig. 4). Attention should also be given to contact with the existing tooth.



Case 2: Angular impaction (lower left No. 8 tooth removal)

Points to remember: For treatment of an impacted wisdom tooth, be careful not to apply excessive force like an elevator. Also, for removing on the lingual side, move the tip while carefully observing inward inclination of the tooth, contour of the tooth crown, etc.



• How to use the G95 (tip for periodontal membrane removal) is introduced by video.
<http://www.nsk-dental.com/en/products/oral-hygiene/multifunction-ultrasonic-scalers.html>



CAUTION

- Being aware of the position of the tip apex portion, constantly move the tip to prevent it from staying at one point as best as possible, and intermittently apply pressure with care. If the tip is held in one place, which results in insufficient cooling, the bone may be overheated or the bone may be ablated excessively.



CAUTION

- Move not only in the mesiodistal and buccolingual directions but also up and down as if delivering water to the apex (light pumping action). At that time, pay attention to the reaches of water injection (Fig. 3).
- In order to prevent damage to the alveolar bone, move the tip apex along the tooth to the extent possible (Fig. 4).

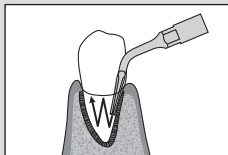


Fig. 3

Move the tip with an image of delivering water to the apex (light pumping action).

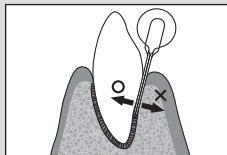


Fig. 4

In order to prevent damage to the alveolar bone, move the tip apex along a tooth to the extent possible.

- If the tip is operated too deeply or is held in one location for a prolonged period, postoperative pain, swelling, bone damage, loss, sequestration, etc., may occur due to thermal stimulation of the tip.
- Do not bring the tip into contact with soft tissue, such as gums or mucous membrane, for a prolonged period. The tissue may become burned.
- Do not apply force to the tip apex more than necessary. The tip may fracture, curve, etc. Pay extra attention in applying pressure in the lateral direction.
- Tooth removal cannot be completed with this tip alone. The tip for periodontal membrane removal serves as a complement to removal of the periodontal membrane; where socket damage is minimized by the rupturing periodontal membrane as a previous treatment for tooth removal. In accordance with general rules, make sure to use also an elevator, periotome, forceps, etc.
- Do not use the tip in place of an elevator, etc., while prying or turning the tooth. The tip may be deformed or fractured.

**CAUTION**

- Depending on the number of operating times, bone property, and tooth condition, the tip surface coating (TiN coating) may be removed. If the coating is removed, the tip surface will not glide well and the ablating ability will deteriorate. If such a symptom appears, replace the original tip with a new tip.

5 Maintenance

Time for tip replacement

Replace the tip if worn or deformed.

Sterilization

- After use, make sure to wash, sterilize, and then store the tip.
- Perform autoclave sterilization at temperatures up to 135°C. Example) for 20 minutes at 121°C or 15 minutes at 132°C.
- If the temperature rises above 135°C in a drying process, make sure to delete the drying process. Overheating could lead to early deterioration of the tip.
- Do not perform washing, immersion, or wiping with electrolyzed oxidizing water (strong acidic water or super acidic water) or sterile liquid.

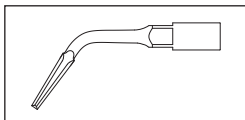
Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Produktes entschieden haben. Dieser Aufsatz eignet sich für den Einschnitt ins Zahnbett oder die Entfernung der Wurzelhaut. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem Ort auf, an dem sie jederzeit eingesehen werden kann.



VORSICHT

- Dieser Aufsatz ist speziell für die Multifunktions-Ultraschallscaler der "Varios"-Serie von NSK konzipiert. Benutzen Sie ihn nicht mit anderen Systemen.
- Dieser Aufsatz darf nur von Fachpersonal verwendet werden, und das ausschließlich für die im Abschnitt "Anwendung" beschriebenen Zwecke. Verwenden Sie ihn nicht zu anderen Zwecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Leistung so eingestellt ist, wie unter "3-2 Leistungseinstellung" im Abschnitt "3 Verwendung" aufgeführt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Aufsatz während der Verwendung ausreichend gespült wird. Ein unzureichender Wasserdurchfluss kann zu Verbrennungen des betreffenden Bereichs oder zur Überhitzung des Instruments führen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Leistungseinstellung korrekt ist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass der Aufsatz sicher am Handstück befestigt ist.
- Der Aufsatz ist ein Verschleißteil. Ersetzen Sie den Originalaufsatz durch einen neuen, wie angegeben in "Austausch des Aufsatzes" im Abschnitt "Wartung". Tauschen Sie den Aufsatz auch ansonsten regelmäßig aus, da er sonst im Laufe der Zeit durch Metallermüdung brechen könnte.
- Sollte der Aufsatz während des Betriebs brechen, unterbrechen Sie die Behandlung sofort und tauschen Sie den Aufsatz aus. Das Zahnbett etc. könnte ansonsten geschädigt werden.
- Schleifen oder verbiegen Sie den Aufsatz nicht. Er könnte während der Vibration brechen oder anderweitige Fehlfunktionen aufweisen.
- Verwenden Sie den Aufsatz nicht mehr, wenn er beschädigt, verbogen, korrodiert ist, usw. Er könnte während der Vibration brechen oder anderweitige Fehlfunktionen aufweisen.
- Setzen Sie das Gerät nicht an Patienten mit Herzschrittmacher ein.
- Dieses Produkt ist nicht sterilisiert. Der Aufsatz muss vor der Verwendung sterilisiert werden.

1 Produktname und Bestellnummer



Produktname: G95

Bestellnummer: Z217705

2 Merkmale

- Der Zugang zur Operationsstelle ist erleichtert dank der dünneren Form der Spitze des Aufsatzes und den geschärften Kantenflanken.
- Der Aufsatz ist titanbeschichtet, um die Gleitfähigkeit der Oberfläche zu verbessern.
- Die haftenden Flächen der Wurzelhaut können problemlos entfernt werden.
- Die Zahnextraktion wird signifikant erleichtert, sodass dem Patienten so wenig Unbehagen wie möglich bereitet wird.
- Auch der Zugang aus Stellen, die mit einem Handinstrument schwer zugänglich sind, ist möglich.
- Im Gegensatz zu einem Heber kann mit diesem Aufsatz eine Zahnentfernung stattfinden, ohne die Kavitätenwand zu beschädigen.
- Eine exzessive Abtragung des Knochens wird reduziert, und die konservative Abtragung des Alveolarknochens ist möglich.

3 Verwendung

3-1 Anbringen

- 1) Schrauben Sie den Aufsatz zunächst von Hand auf das Handstück, bis er fest sitzt (Abb. 1).
- 2) Bringen Sie den Drehmomentschlüssel so an, dass er um die rechteckige Sektion des Aufsatzes greift. Drehen Sie den Aufsatz anschließend mithilfe des Drehmomentschlüssels fest, bis dieser klickt und durchrastet (Abb. 2). Halten Sie während des Vorgangs das Handstück fest, sodass der Handstückschlach sich nicht verdreht.

Um den Aufsatz abzunehmen, verwenden Sie den Aufsatzschlüssel und drehen Sie diesen (gegen den Uhrzeigersinn) in die "Lösen"-Richtung wie in Abb. 2.

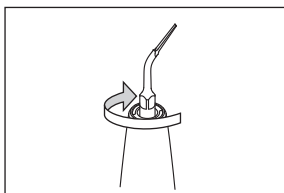


Abb. 1

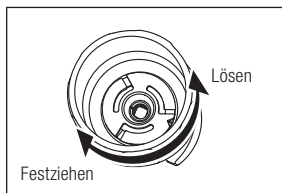


Abb. 2



VORSICHT

- Wenn das Gewinde beim Aufschrauben des Aufsatzes verschmutzt ist, kann die Vibration geschwächt sein oder ganz ausfallen. Reinigen Sie das Gewinde, wenn es verschmutzt ist.
- Wenn Sie die Vibration des Aufsatzes während der Verwendung nicht spüren, unterbrechen Sie den Betrieb und nehmen Sie das Handstück aus der Mundhöhle des Patienten. Schalten Sie das Handstück wieder ein. Falls dies das Problem nicht löst, hat sich der Aufsatz möglicherweise während der Verwendung gelockert. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Aufsatzes.
- Tragen Sie beim Anbringen des Aufsatzes am Handstück sterile Handschuhe und sorgen Sie dafür, dass Aufsatz, Handstück und Aufsatzschlüssel einzeln sterilisiert wurden.
- Der Aufsatzschlüssel ist ein Verschleißteil. Ersetzen Sie ihn einmal jährlich.
- Ziehen Sie den Aufsatz mithilfe des Aufsatzschlüssels gut fest. Wenn dies nicht geschehen ist, kann die Vibration geschwächt sein oder ganz aussetzen.

3-2 Leistungseinstellung

- Verwenden Sie den Aufsatz niemals mit einer stärkeren Leistung als auf der Verpackung beschrieben.
- Beginnen Sie mit der niedrigsten Leistungseinstellung und beobachten Sie dabei den Zustand des Patienten. Erhöhen Sie erst dann fallbezogen die Leistung.

Max. Leistung	
Varios2 Varios 570 570/370	Varios Varios 750 550/560/350
Ⓞ 10	Ⓞ Max.

* Überprüfen Sie das Handstück-Modell.



VORSICHT

- Verwenden Sie den Aufsatz nicht über dem angegebenen maximalen Leistungsniveau. Bei der Verwendung mit einer höheren Leistungseinstellung kann der Aufsatz brechen oder die Oberfläche des Zahns beschädigt werden.

* Lesen Sie vor der Verwendung auf jeden Fall die Betriebsanleitung und dazugehörigen Dokumente der "Varios-Serie".

3-3 Verwendung

- 1) Bringen Sie den Aufsatz sicher an (Siehe 3-1 Anbringen).
- 2) Stellen Sie die Leistung des Varios-Ultraschallgeräts auf das auf der Verpackung angegebene maximale Niveau oder weniger ein (Siehe 3-2 Leistungseinstellung).
- 3) Passen Sie die Kühlmittelmenge und Ausrichtung der Spitze des Aufsatzes an die Zahnoberfläche an, sodass der Kühlmitteldurchfluss durch die Spitze des Aufsatzes verläuft.
- 4) Entfernen Sie vor der Zahnentfernung die Wurzelhaut, um mehr Spielraum zu haben.

* Für den Betrieb des Varios-Ultraschallgeräts siehe Betriebsanleitung dieser Serie.

4 Anwendung

Für die Entfernung (Durchtrennung) der Wurzelhaut bei der Zahnentfernung.

Fall 1: Entfernung eines Zahnstumpfs (Entfernung des 2. Zahns im Oberkiefer links)

Wichtig: Da eine Knochenresorption labial leicht entsteht, muss die Spitze des Aufsatzes vorsichtig bewegt werden, um den Alveolarknochen (Abb. 4) nicht zu beschädigen. Vorsicht ist auch vor Berührungen mit bestehenden Zähnen geboten.

Abbildung



Vor der Operation



Während der Operation



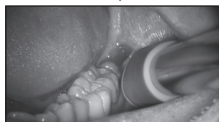
Fall 2: Horizontale Verlagerung (Entfernung des 8. Zahns im Unterkiefer links)

Wichtig: Für die Behandlung eines verlagerten Weisheitszahns wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wie dies bei einem Heber der Fall wäre. Für die Entfernung auf der Lingualseite bewegen Sie den Aufsatz vorsichtig und beobachten Sie dabei die Einwärtsneigung des Zahns, Kontur der Zahnkrone usw.

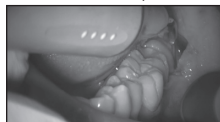
Abbildung



Vor der Operation



Während der Operation



- Unter folgendem Link können Sie sich die Verwendung des G95 (Aufsatz für die Entfernung der Wurzelhaut) als Video ansehen:

<http://www.nsk-dental.com/en/products/oral-hygiene/multifunction-ultrasonic-scalers.html>



VORSICHT

- Achten Sie immer auf die Position der Spitze des Aufsatzes, bewegen Sie den Aufsatz ständig, damit er so wenig wie möglich an derselben Stelle bleibt, und üben Sie periodisch vorsichtigen Druck aus. Wenn der Aufsatz an einer Stelle gehalten wird, ist die Kühlung nicht ausreichend, wodurch der Knochen überhitzt oder übermäßig abgetragen werden könnte.



VORSICHT

- Bewegen Sie nicht nur in die mesiodistale und bukkolinguale Richtung, sondern auch auf und ab, als ob sie Wasser zur Spitze leiten würden (leichte Pumpbewegung). Achten Sie gleichzeitig auf die Reichweite des Wasserstrahls (Abb. 3).
- Um eine Beschädigung des Alveolarknochens zu verhindern, bewegen Sie die Spitze so nah wie möglich entlang des Zahns (Abb. 4).

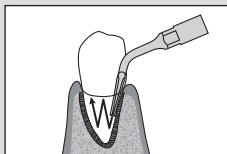


Abb. 3

Bewegen Sie den Aufsatz, als würden Sie Wasser in die Spitze leiten (leichte Pumpbewegung).

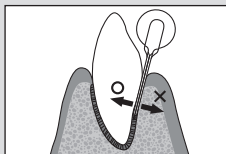


Abb. 4

Um eine Beschädigung des Alveolarknochens zu verhindern, bewegen Sie die Spitze so nah wie möglich entlang des Zahns.

- Wenn der Aufsatz zu tief eingeführt oder zu lange an einer Stelle gehalten wird, können aufgrund der Hitze postoperative Schmerzen, Schwellung, Knochenschäden, Verlust, Absonderung usw. auftreten.
- Bringen Sie den Aufsatz nicht zu lange mit Weichgewebe in Kontakt, wie z. B. Zahnfleisch oder Schleimhäute. Das Gewebe könnte Brandverletzungen davontragen.
- Wenden Sie nicht mehr Kraft als nötig auf die Spitze an. Der Aufsatz könnte brechen, sich verbiegen usw. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sie seitlichen Druck ausüben.
- Die Zahnentfernung kann nicht ausschließlich mit diesem Aufsatz vollzogen werden. Der Aufsatz für das Entfernen der Wurzelhaut dient als Ergänzung, um Schäden am Knochen zu verhindern, indem die Wurzelhaut zunächst durchtrennt wird. Dies ist eine Vorbehandlung für die eigentliche Zahnentfernung. Gemäß den allgemeinen Regeln, verwenden Sie ebenfalls einen Heber, ein Periotom, eine Zange usw.

**VORSICHT**

- Verwenden Sie den Aufsatz nicht anstelle eines Hebers usw., während Sie am Zahn ziehen oder ihn drehen. Der Aufsatz könnte sich verformen oder brechen.
- Je nach Häufigkeit der Einsätze bei Operationen, der Knochenbeschaffenheit und dem Zustand der Zähne kann sich die Oberflächenbeschichtung (Titanbeschichtung) abnutzen. Wenn die Beschichtung abgenutzt ist, gleitet die Oberfläche nicht gut und kann nicht mehr so gut abgetragen werden. Wenn solche Anzeichen auftreten, ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen.

5 **Wartung**

Austausch des Aufsatzes

Ersetzen Sie den Aufsatz, wenn er abgenutzt oder verformt ist.

Sterilisation

- Nach der Verwendung waschen und sterilisieren Sie den Aufsatz und bewahren Sie ihn sicher auf.
- Sterilisieren Sie im Autoklav bei Temperaturen bis zu 135°C. Beispiel: 20 Minuten bei 121°C oder 15 Minuten bei 132°C.
- Wenn die Temperatur beim Trockenvorgang 135°C übersteigt, deaktivieren Sie den Trockenvorgang. Ein Überhitzen könnte zum vorzeitigen Verschleiß des Aufsatzes führen.
- Sie sollten den Aufsatz nicht mit elektrolysiertem, oxidierendem Wasser (stark oder extrem säurehaltiges Wasser) oder steriler Flüssigkeit waschen, abwischen oder ihn darin eintauchen.

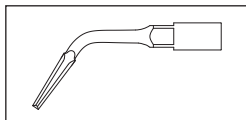
Merci d'avoir acheté ce produit. Cet insert est destiné à l'incision du parodontium ou l'enlèvement de la membrane parodontale. Avant utilisation, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le conserver à un endroit où il pourra être consulté à tout moment.



ATTENTION

- Cet insert a été spécialement conçu pour le "détartreur ultrasonique multi-fonction de la série Varios" de NSK. Ne l'utilisez pas avec d'autres systèmes.
- Cet insert est à utiliser uniquement par du personnel qualifié aux fins décrites sous la section "Application". Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Veuillez à régler la puissance conformément à "3-2 Réglage de la puissance" sous la section "3 Utilisation".
- Veuillez à l'utiliser avec une injection suffisante d'eau. Une injection insuffisante d'eau peut provoquer des brûlures de la zone touchée ou la surchauffe de l'équipement.
- Avant utilisation, vérifiez que la puissance est correctement réglée.
- Avant utilisation, vérifiez que l'insert est fermement connecté à la pièce à main.
- L'insert est un consommable. Remplacez l'insert d'origine par un nouveau conformément à "Remplacement de l'insert" sous la section "Maintenance". Remplacez également régulièrement l'insert par un nouveau, car sur la durée, il peut se briser en raison de la fatigue du métal.
- Si l'insert se brise en cours d'utilisation, cessez immédiatement de l'utiliser et remplacez-le par un nouveau. Le parodontium, etc. pourrait en être endommagé.
- Ne pas meuler ni plier l'insert. L'insert pourrait se briser ou ne plus vibrer.
- N'utilisez pas un insert défectueux, courbé, rouillé, etc. L'insert pourrait se briser ou ne plus vibrer.
- Ne pas utiliser sur des patients porteurs d'un stimulateur cardiaque.
- Ce produit est non stérile. L'insert doit être stérilisé avant d'être utilisé.

1 Appellation du produit et référence



Appellation du produit: G95

Référence: Z217705

2 Caractéristiques

- L'accès à la zone chirurgicale est amélioré en amincissant la pointe de l'insert et en acérant les deux côtés.
- L'insert est revêtu de TiN (titane) pour améliorer la surface de glissement.
- Les zones d'adhésion de la membrane parodontale peuvent être enlevées en douceur.
- L'extraction de la dent s'effectue en douceur de sorte à réduire l'inconfort du patient.
- Des approches à partir d'angles difficiles à atteindre avec des instruments manuels sont également possibles.
- L'extraction de la dent peut s'effectuer en éliminant tout dommage à la paroi de la cavité, ce qui n'est pas le cas d'un élévateur.
- L'ablation excessive de l'os est réduite, et il est possible de procéder à une ablation conservatrice de l'os alvéolaire.

3 Utilisation

3-1 Installation

- 1) Commencez par visser manuellement l'insert dans la pièce à main jusqu'à ce qu'il soit bloqué (Fig. 1).
- 2) Aligner la clé de remplacement avec la partie carrée de l'insert. Ensuite, tournez la clé de remplacement pour serrer l'insert (vers la droite) jusqu'à ce que vous entendiez un clic (Fig. 2). A ce stade de l'intervention, veuillez tenir la pièce à main de façon à ne pas plier le cordon de la pièce à main.

Pour retirer l'insert, utilisez la clé de remplacement et faites-la tourner (dans le sens antihoraire) dans la direction de desserrage illustrée par la Fig. 2.

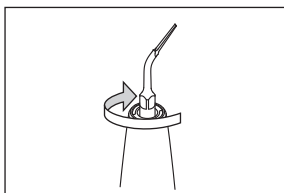


Fig. 1

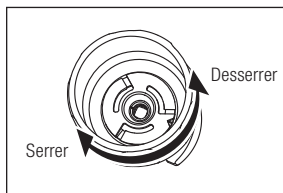


Fig. 2



ATTENTION

- Si l'insert est installé alors que son filetage est contaminé, la vibration peut s'affaiblir ou ne plus se produire. En cas de contamination du filetage, nettoyez-le.
- Si aucune vibration de l'insert n'est ressentie en cours d'utilisation, retirez la pièce à la main de la cavité buccale du patient. Ensuite, réactivez la pièce à main. En cas de non-résolution, l'insert peut se desserrer en cours d'utilisation. Revérifiez l'installation de l'insert.
- Pour installer l'insert sur la pièce à main, enfillez des gants stériles et utilisez un insert, une pièce à main et une clé de remplacement de l'insert qui ont été stérilisés individuellement.
- La clé de remplacement de l'insert est un consommable. Remplacez-la une fois par an.
- Serrez fortement l'insert à l'aide de la clé de remplacement de l'insert. En cas de serrage insuffisant, la vibration pourrait s'affaiblir ou ne plus se produire.

3-2 Réglage de la puissance

- Utilisez l'insert à la puissance max. mentionnée sur son emballage ou à une valeur inférieure.
- Tout en vérifiant l'état du patient, commencez à utiliser l'insert au niveau de puissance le plus faible, puis augmentez la puissance selon le cas.

Niveau max. de puissance	
Varios2 <small>Varios 970 570/370</small>	Varios <small>Varios 750 550/560/350</small>
Ⓒ 10	Ⓒ Max.

* Vérifiez le modèle de la pièce à main.



ATTENTION

- Veillez à utiliser l'insert uniquement à la puissance max. ou à une valeur inférieure. En cas d'utilisation à un niveau au-delà de la puissance max., il se peut que l'insert se brise ou que la surface de la dent soit endommagée.

* Avant toute utilisation, veillez à lire attentivement le mode d'emploi de la "Série Varios" et les documents annexés.

3-3 Utilisation

- 1) Connectez fermement l'insert (Cf. 3-1 Installation).
- 2) Réglez la puissance du "détartreur ultrasonique multi-fonctions de la série Varios" sur la puissance max. mentionnée sur l'emballage de l'insert ou sur une valeur inférieure (Cf. 3-2 Réglage de la puissance).
- 3) Réglez le débit d'eau et l'orientation de la pointe de l'insert en direction de la surface de la dent pour que l'injection d'eau circule vers la pointe de l'insert.
- 4) En tant que traitement précédant l'extraction d'une dent, enlevez la membrane parodontale en vue d'obtenir un dégagement et ainsi une mobilité supérieure.

* Pour le fonctionnement du "Détartreur ultrasonique multi-fonctions de la série Varios", se référer au mode d'emploi "Série Varios".

4 Application

S'utilise pour enlever (séparer) la membrane parodontale au moment d'extraire une dent.

Cas 1: Extraction d'une dent (extraction de la dent n° 2 maxillaire gauche supérieure)

Points à prendre en considération : Comme la résorption osseuse se produit facilement du côté labial, la prudence s'impose lors du déplacement de la pointe de l'insert afin de ne pas endommager l'os alvéolaire (Fig. 4). Une attention particulière devrait également être accordée à la dent existante.

Image



Avant l'opération



En cours



Cas 2: Inclusion angulaire (extraction de la dent n° 8 maxillaire gauche inférieure)

Points à prendre en considération: Pour le traitement d'une dent de sagesse enclavée, veillez à ne pas appliquer une force excessive comme pour un élévateur. Également, pour l'enlèvement du côté lingual, déplacez l'insert tout en respectant attentivement l'inclinaison vers l'intérieur de la dent, le contour de la couronne de la dent, etc.



- L'utilisation du G95 (insert pour enlèvement de la membrane parodontale) est illustrée en vidéo.

<http://www.nsk-dental.com/en/products/oral-hygiene/multifunction-ultrasonic-scalers.html>



ATTENTION

- Tout en étant conscient de la position de la pointe de l'insert, déplacez constamment l'insert pour l'empêcher de rester au même point et appliquez prudemment une pression intermittente. Si l'insert est maintenu en un seul endroit, il peut en résulter un refroidissement insuffisant, l'os peut être surchauffé ou l'os peut subir une ablation excessive.



ATTENTION

- Déplacez non seulement dans les directions mésiodistale et bucco-linguale, mais aussi de haut en bas comme pour une distribution d'eau à la pointe (léger pompage). A ce moment-là, prêtez attention à la portée de l'injection d'eau (Fig. 3).
- Afin d'éviter d'endommager l'os alvéolaire, déplacez dans la mesure du possible la pointe de l'insert le long de la dent (Fig. 4).

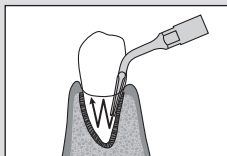


Fig. 3

Déplacer l'insert comme indiqué (léger pompage).

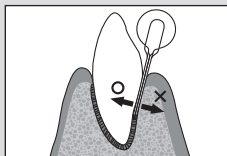


Fig. 4

Afin d'éviter d'endommager l'os alvéolaire, déplacez dans la mesure du possible la pointe de l'insert le long de la dent.

- Si l'insert est utilisé trop profondément ou est maintenu au même endroit pendant une période prolongée, la stimulation thermique de l'insert peut provoquer une douleur postopératoire, un gonflement, une lésion osseuse, la perte, etc.
- Evitez tout contact prolongé entre l'insert et des tissus mous comme une gomme ou une muqueuse. Les tissus pourraient brûler.
- N'appliquez pas plus de pression que nécessaire sur la pointe de l'insert. L'insert pourrait se briser, se courber, etc. Soyez particulièrement attentif lorsque vous appliquez une pression dans la direction latérale.
- L'extraction de la dent ne peut pas s'effectuer uniquement avec cet insert. L'insert pour l'enlèvement de la membrane parodontale facilite son enlèvement puisque les dommages à l'alvéole sont minimisés par la séparation de la membrane parodontale en tant que traitement préliminaire à l'extraction de la dent. Conformément aux pratiques d'usage, assurez-vous d'utiliser également un élévateur, un périotome, une pince, etc.

- N'utilisez pas l'insert à la place d'un élévateur, etc. pour soulever ou tourner la dent. L'insert pourrait se briser ou être déformé.
- En fonction du nombre d'heures de fonctionnement, de la propriété de l'os et de l'état de la dent, le revêtement de surface de l'insert (revêtement TiN) peut se détacher. Si le revêtement s'est détaché, la surface de l'insert ne glissera plus aussi facilement et la capacité d'ablation se dégradera. Si un tel phénomène se produit, remplacez l'insert d'origine par un nouveau.

5 Maintenance

Remplacement de l'insert

Remplacez l'insert lorsqu'il est usé ou déformé.

Stérilisation

- Après utilisation, assurez-vous de nettoyer, stériliser, puis stocker l'insert.
- Réalisez la stérilisation par autoclave à une température de 135°C maximum. Par exemple à 121°C pendant 20 minutes ou à 132°C pendant 15 minutes.
- Si la température dépasse 135°C pendant un cycle de séchage, supprimez le cycle de séchage. La surchauffe pourrait provoquer une détérioration prématurée de l'insert.
- Ne pas utiliser de l'eau oxygénée électrolysée (eau fortement acide, eau ultra-acide) ni de liquide stérile pour le nettoyage, le trempage ou l'essuyage.

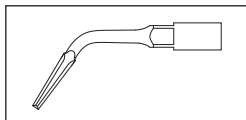
Gracias por comprar este producto. Esta punta es para la incisión del paradencio o la extracción de membrana periodontal. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de su uso y téngalo siempre a mano por si necesita consultarlo.



PRECAUCIÓN

- Esta punta es específica para las "Serie Varios de Scaler ultrasónico multifunción" de NSK. No la utilice con ningún otro sistema.
- Esta punta deberá ser utilizada por personal cualificado para el propósito descrito en la sección de "Aplicación". No se debe utilizar para otros usos.
- Asegúrese de ajustar la potencia de acuerdo con el "3-2 Ajuste de potencia" en la sección "3 Cómo utilizar".
- Asegúrese de utilizar bajo suficiente irrigación de agua. Si no hubiese suficiente inyección de agua se podría quemar el área afectada o sobrecalentarse el equipo.
- Antes de su uso, asegúrese de comprobar que el ajuste de potencia es correcto.
- Antes de su uso, asegúrese de comprobar que la punta está ajustada de forma segura a la pieza de mano.
- La punta es un suministro consumible. Sustituya la punta original por una nueva de acuerdo al "Tiempo para sustitución de punta" en la sección de "Mantenimiento". Reemplace también la punta por una nueva de forma regular ya que con el tiempo podría fracturarse por la fatiga del metal.
- Si la punta se rompe durante su uso, detenga inmediatamente la operación y sustitúyala por una nueva. El paradencio, etc. podría dañarse por la parte rota.
- No afile ni doble la punta. La punta puede fracturarse o soltarse durante la vibración.
- No utilice la punta con algún fallo, doblada, con corrosión, etc. Podría fracturarse o soltarse durante la vibración.
- No utilice en pacientes con marcapasos.
- Este producto no está esterilizado. La punta se debe esterilizar antes de utilizar.

1 Nombre de producto y número de producto



Nombre de product: G95

Número de product: Z217705

2 Características

- El acceso al lugar de operación se mejora reduciendo el ápice de la punta y afilando los dos flancos del borde.
- La punta es de TiN (titanio) recubierto para mejorar el deslizamiento de superficie.
- Las áreas de adhesión de la membrana periodontal se pueden retirar suavemente.
- La extracción del diente se puede realizar suavemente para reducir molestias al paciente.
- También son posibles entradas desde ángulos de difícil acceso con instrumentos duros.
- La extracción del diente se puede realizar mientras se elimina el daño en la pared de la cavidad, a diferencia de un elevador.
- Se reduce la necesidad de una excesiva ablación y es posible una escisión conservadora del hueso alveolar.

3 Cómo utilizar

3-1 Instalación

- 1) Atornille primero con fuerza la punta a mano en la pieza de mano hasta que esté apretada (Fig. 1).
- 2) Coloque la llave de punta alineando con la porción cuadrada de la punta. A continuación, apriete la llave de punta (sentido horario) hasta que gire libremente y haga clic (Fig. 2). En ese momento, sujete la pieza de mano para no doblar el cable de la pieza de mano.

Para retirar la punta utilice la llave de punta y gire (en el sentido contrario a las agujas del reloj) en la dirección de "Aflojar" en la Fig. 2.

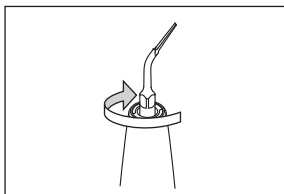


Fig. 1

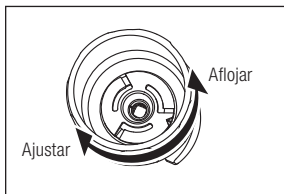


Fig. 2



PRECAUCIÓN

- Si la punta se ha colocado con algún tipo de suciedad adherida a su porción de rosca, la vibración podría reducirse o fallar. Limpie la porción de rosca si hay restos de suciedad adheridos a ella.
- Si no siente vibración con la punta durante su uso, detenga la operación y retire la pieza de mano de la cavidad oral de su paciente. Vuelva a encender la pieza de mano. Si el problema no se soluciona puede que la punta se haya soltado durante su uso. Compruebe otra vez la colocación de la punta.
- Cuando ponga la punta en la pieza de mano lleve guantes esterilizados y utilice una punta esterilizada individualmente, pieza de mano y llave de repuesto de punta.
- La llave de sustitución de punta es un suministro consumible. Sustitúyala una vez al año.
- Apriete de forma segura la punta utilizando la llave de repuesto de la punta. Si la fuerza de apretado es débil, la vibración puede reducirse o fallar.

3-2 Ajuste de potencia

- Utilice solo el nivel de potencia máximo especificado en la funda de la punta o menos.
- Mientras observa el estado del paciente, asegúrese de utilizar el ajuste de potencia mínimo y aumentar luego la potencia en función de cada caso.

Nivel de potencia máx.	
Varios2 Varios 970 570/370	Varios Varios 750 550/560/350
Ⓒ 10	Ⓒ Max.

* Verifique el modelo de la pieza de mano.



PRECAUCIÓN

- Asegúrese de utilizar la punta solo en el nivel de potencia máximo, o menos. Si se utiliza en un nivel superior al máximo, la punta podría romperse o la superficie del diente podría verse dañada.

* Asegúrese de leer el manual de instrucciones de "Serie Varios" y los documentos adjuntos cuidadosamente antes de utilizar el producto.

3-3 Cómo utilizar

- 1) Coloque la punta de forma segura (Ver 3-1 Instalación).
 - 2) Ajuste la potencia de "Serie Varios de Scaler ultrasónico multifunción" al nivel máximo de potencia descrito en la caja de la punta, o menos (Ver 3-2 Ajuste de potencia).
 - 3) Ajuste el volumen de agua y la orientación del apéndice de punta a la superficie del diente para que la inyección de agua pase a través del apéndice de la punta.
 - 4) Como tratamiento previo para retirar el diente, retire la membrana periodontal para crear espacio y ganar movilidad.
- * Para operar "Serie Varios de Scaler ultrasónico multifunción", consulte el manual de "Serie Varios".

4 Aplicación

Utilizar para retirar (romper) la membrana periodontal en el momento de retirar el diente.

Caso 1: Extracción de muñón dentario (extracción de diente superior izq. número 2)

Puntos para recordar: Como la resorción ósea ocurre fácilmente en el lado del labio, se requiere precaución al mover el apéndice de la punta para no dañar el hueso alveolar (Fig. 4). Habrá que tener también cuidado con el contacto con el diente existente.



Caso 2: Impactación angular (extracción de diente nr. 8 inferior izquierda)

Puntos para recordar: Para el tratamiento de muela de juicio retenida, tenga cuidado de no aplicar excesiva fuerza como con un elevador. También, para extracción en lateral lingual, mueva la punta con cuidado observando la inclinación interior del diente, el contorno de la corona dental, etc.



• Cómo utilizar G95 (punta para extracción de membrana periodontal) se presenta por vídeo. <http://www.nsk-dental.com/en/products/oral-hygiene/multifunction-ultrasonic-scalers.html>



PRECAUCIÓN

- Sea consciente de la posición del ápice de la punta, mueva constantemente la punta lo mejor posible para evitar que se quede en un punto y aplique presión intermitente con cuidado. Si la punta se mantiene en un lugar, lo que hace que tenga insuficiente refrigeración, el hueso puede sobrecalentarse o producirse una escisión excesiva.
- No solo mueva en las direcciones mesiodistales y bucolinguales sino arriba y abajo como si aplicase agua al ápice (ligera acción de bombeo). En ese momento preste atención hasta dónde llega la inyección de agua (Fig. 3).
- Para prevenir daños en el hueso alveolar, mueva el ápice de la punta a lo largo del diente en la mayor medida posible (Fig. 4).

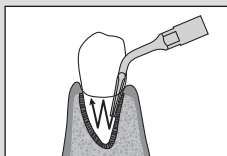


Fig. 3

Mueva la punta con una imagen de aplicación de agua al ápice (acción de bombeo ligera).

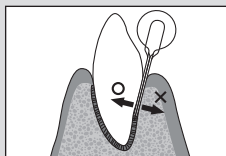


Fig. 4

Para prevenir daños en el hueso alveolar, mueva el ápice de la punta a lo largo de un diente en la mayor medida posible.

- Si la punta está operando demasiado en profundidad o se mantiene en una ubicación por un periodo de tiempo prolongado, se podría producir dolor postoperatorio, inflamación, daño, pérdida o secuestro de hueso, por la estimulación térmica de la punta.
- No ponga en contacto la punta con tejido blando, como encías o membranas mucosas, durante un periodo de tiempo prolongado. El tejido puede quemarse.
- No aplique más fuerza de la necesaria al ápice de la punta. La punta se podría fracturar, curvar, etc. Preste especial atención al aplicar presión en la dirección lateral.



PRECAUCIÓN

- La extracción del diente no se puede finalizar con solo esta punta. La punta para la extracción de membrana periodontal sirve como complemento a la retirada de la membrana periodontal; el daño de la cavidad ósea se minimiza rompiendo la membrana periodontal como tratamiento previo a la extracción dental. De acuerdo a reglas generales, asegúrese de utilizar un elevador, periotomo, forceps, etc.
- No utilice la punta en lugar de un elevador, etc. al hacer palanca o girar el diente. La punta se puede deformar o fracturar.
- Dependiendo la cantidad de tiempo de funcionamiento, la calidad del hueso y el estado del diente se puede retirar el recubrimiento de la superficie de la punta (recubrimiento TiN). Si se retira el recubrimiento, la superficie no deslizará bien y se perderá la capacidad de corte. Si esto ocurre, sustituya la punta original por una punta nueva.

5 Mantenimiento

Tiempo para sustitución de punta

Sustituya la punta si está desgastada o deformada.

Esterilización

- Después de utilizarla, asegúrese de lavarla, esterilizarla y guardarla.
- Realice la esterilización con autoclave a temperaturas de hasta 135°C. Ejemplo) para 20 minutos a 121°C o 15 minutos a 132°C.
- Si la temperatura aumenta por encima de 135°C en un proceso de secado, asegúrese de suprimir el proceso de secado. El sobrecalentamiento podría conducir a un deterioro temprano de la punta.
- No lave, sumerja o empape con agua electrolizada de oxidación (agua ácida fuerte o agua súper ácida) o líquido estéril.

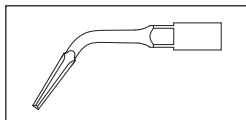
Grazie per aver acquistato questo prodotto. Questa punta è progettata per incidere il parodonto o per recidere il legamento parodontale. Prima dell'utilizzo, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale d'uso e di conservarlo per eventuali consultazioni future.



ATTENZIONE

- Questa punta è progettata appositamente per "l'ablatore multifunzione ad ultrasuoni della serie Varios NSK". Non utilizzare con altri sistemi.
- Questa punta deve essere utilizzata solo da personale qualificato per la destinazione d'uso descritta nella sezione "Applicazione" del presente manuale. Non utilizzare per altri scopi.
- Assicurarsi di regolare le impostazioni in uscita secondo quanto descritto nel paragrafo "3-2 Impostazioni in uscita" nella sezione "3 Guida all'utilizzo".
- Durante l'utilizzo assicurarsi che l'irrigazione d'acqua sia sufficiente. Un'irrigazione insufficiente potrebbe causare ustioni all'area interessata o provocare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che le impostazioni in uscita siano corrette.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la punta sia fissata saldamente al manipolo.
- La punta è soggetta a usura. Sostituire prontamente la punta originale con una nuova come riportato nel paragrafo "Quando sostituire la punta" all'interno della sezione "Manutenzione". Si consiglia inoltre di sostituire con regolarità la punta in quanto, con il tempo, potrebbe spezzarsi a causa dello stress a cui è sottoposto il metallo.
- Se la punta si spezza durante l'utilizzo, interrompere immediatamente l'uso e sostituire la punta con una nuova. La parte rotta potrebbe causare lesioni al parodonto, ecc.
- Non affilare o piegare la punta poiché potrebbe spezzarsi o guastarsi durante la vibrazione.
- Non utilizzare punte che presentino difetti, curvature, segni di corrosione, ecc. Potrebbero guastarsi durante la vibrazione.
- Non usare su pazienti con pacemaker cardiaco.
- Questo prodotto è fornito non sterile. Sterilizzare la punta prima dell'utilizzo.

1 Nome e codice prodotto



Nome: G95

Codice prodotto: Z217705

2 Caratteristiche

- Accesso facilitato al sito chirurgico grazie all'estremità della punta dalla forma assottigliata e ai due margini taglienti.
- La punta è rivestita in TiN (nitruro di titanio) per rendere la superficie più scorrevole.
- Le aree di adesione del legamento parodontale possono essere recise con facilità.
- L'estrazione dei denti avviene in modo semplice riducendo il disagio per il paziente.
- Possibilità di raggiungere in modo agevole anche le aree più difficili da raggiungere con strumenti manuali.
- Possibilità di estrarre i denti evitando di danneggiare la parete della cavità, a differenza di quanto avviene con le leve.
- Ablazione conservativa dell'osso alveolare.

3 Guida all'utilizzo

3-1 Installazione

- 1) Per prima cosa avvitare a mano la punta nel manipolo fino a quando è serrata saldamente (Fig. 1).
- 2) Posizionare la chiave in corrispondenza della punta e serrare ruotando la chiave in senso orario fino a farla scattare (Fig. 2). Non ruotare il cordone del manipolo.

Per rimuovere la punta, utilizzare l'apposita chiave e girare (in senso antiorario) come indicato nella Fig. 2.

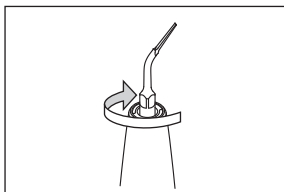


Fig. 1

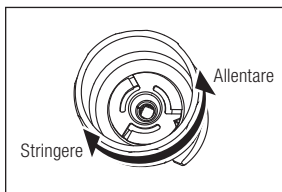


Fig. 2



ATTENZIONE

- Verificare l'assenza di eventuali detriti sulla parte filettata della punta. Se sporche, le punte non generano sufficienti vibrazioni. Pulire la parte filettata in caso siano presenti contaminazioni.
- Se non si avvertono vibrazioni durante l'utilizzo della punta, interrompere l'uso e rimuovere il manipolo dalla cavità orale del paziente. Azionare nuovamente il manipolo. Se il problema persiste, verificare che la punta sia avvitata correttamente al manipolo.
- Durante il montaggio della punta, indossare sempre guanti sterili e utilizzare una punta, un manipolo e una chiave per punta che siano stati sterilizzati singolarmente.
- La chiave per sostituire la punta è soggetta a usura. Sostituirla una volta all'anno.
- Stringere saldamente la punta usando l'apposita chiave. Se la forza di serraggio è debole, la vibrazione potrà risultare debole o assente.

3-2 Impostazioni in uscita

- Non superare il livello massimo di potenza specificato sulla custodia della punta.
- Tenendo sotto controllo la condizione del paziente, assicurarsi di usare dapprima l'impostazione più bassa di potenza e poi di aumentare a seconda del caso.

Livello di potenza massimo	
Varios2 Varios 970 570/370	Varios Varios 750 550/560/350
Ⓒ 10	Ⓒ Max.

* Verificare il modello del manipolo.

**ATTENZIONE**

- Assicurarsi di usare la punta solo entro il livello massimo di potenza stabilito. Se utilizzata ad un livello di potenza superiore, la punta potrebbe rompersi o danneggiare la superficie del dente.

* Assicurarsi di leggere il manuale d'uso della "Serie Varios" e la documentazione allegata prima dell'uso.

3-3 Guida all'utilizzo

- 1) Inserire la punta in modo che sia salda (Cfr. 3-1 Installazione).
- 2) Regolare le impostazioni in uscita dell' "Ablatore multifunzione ad ultrasuoni della serie Varios" al massimo livello di potenza specificato sulla custodia della punta o a un livello più basso (Cfr. 3-2 Impostazioni in uscita).
- 3) Regolare il volume dell'acqua e l'orientamento dell'estremità della punta rispetto alla superficie del dente in modo che il getto d'acqua passi attraverso l'estremità della punta.
- 4) Come trattamento preliminare all'estrazione di un dente, recidere il legamento parodontale in modo da aumentare la mobilità del dente stesso.

* Per il funzionamento dell' "Ablatore multifunzione ad ultrasuoni della serie Varios", fare riferimento al manuale d'uso specifico.

4 Applicazione

Utilizzare per recidere il legamento parodontale al momento dell'estrazione del dente.

Caso 1: Rimozione della radice del dente (secondo elemento in alto a sinistra)
Punti da ricordare: poiché l'osso si riassorbe con facilità sul lato vestibolare, fare attenzione al modo in cui si muove l'estremità della punta, in modo da non danneggiare l'osso alveolare (Fig. 4). Evitare inoltre il contatto con i denti esistenti.

Immagine



Prima dell'intervento



Durante l'intervento



Caso 2: Ottavo incluso (rimozione dell'ottavo dente in basso a sinistra)

Punti da ricordare: Per l'estrazione di un dente ottavo incluso, prestare attenzione a non applicare una forza eccessiva come invece avviene con le leve. Inoltre, per la rimozione dal lato linguale, muovere la punta prestando attenzione all'inclinazione verso l'interno del dente, al contorno della corona del dente, ecc.



- Il video mostra la modalità di utilizzo della punta G95 (punta per la recisione del legamento parodontale).

<http://www.nsk-dental.com/en/products/oral-higiene/multifunction-ultrasonic-scalers.html>



ATTENZIONE

- Conoscendo la posizione della parte terminale della punta, muovere continuamente la punta per evitare quanto più possibile che rimanga nello stesso punto e applicare una pressione a intermittenza prestando attenzione. Se la punta viene mantenuta in un punto, in presenza di un raffreddamento insufficiente, l'osso potrebbe surriscaldarsi oppure potrebbe essere rimosso in misura eccessiva.



ATTENZIONE

- Non muovere solo in direzione mesio-distale e bucco-linguale, ma anche sull'asse verticale, come per irrorare l'apice (azione di leggero pompaggio). A questo punto, prestare attenzione al getto dell'acqua (Fig. 3).
- Per evitare di danneggiare l'osso alveolare, muovere quanto più possibile l'estremità della punta lungo il dente (Fig. 4).

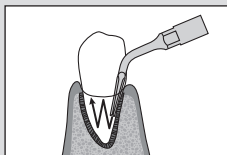


Fig. 3

Muovere la punta come se si dovesse irrorare d'acqua l'apice (azione di leggero pompaggio).

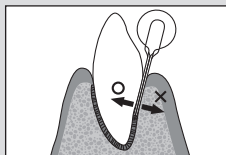


Fig. 4

Per evitare di danneggiare l'osso alveolare, muovere l'estremità della punta lungo la radice del dente quanto più possibile.

- Se la punta viene spinta troppo in profondità o se viene tenuta in uno stesso punto per un periodo prolungato, può causare dolore post-operatorio, gonfiori, danni all'osso, perdita, sequestro osseo, ecc. a causa della stimolazione termica della punta.
- Non tenere la punta a contatto con tessuti molli quali gengive o mucose per un tempo prolungato in quanto potrebbe dar luogo ad ustioni.
- Non applicare una forza superiore al necessario all'estremità della punta. La punta può rompersi, curvarsi, ecc. Fare particolare attenzione quando si applica una pressione in direzione laterale.
- Il dente non può essere rimosso solo con questa punta. La punta per recidere il legamento parodontale funge da complemento alla recisione del legamento parodontale laddove il danno alla cavità è minimo a seguito dell'incisione del legamento parodontale durante un trattamento precedente per la rimozione del dente. In conformità alle regole generali, assicurarsi di usare anche una leva, un periotomo, ecc.



- Non utilizzare una punta al posto di una leva mentre si ruota il dente. La punta potrebbe deformarsi o rompersi.
- ATTENZIONE** ● A causa del numero di interventi, delle caratteristiche dell'osso e della condizione del dente, è possibile che il rivestimento della punta (rivestimento TiN) si deteriori. Se il rivestimento viene rimosso, la punta non scorre bene e la capacità ablativa si deteriora. Se ciò si verifica, sostituire la punta originale con una nuova.

5 Manutenzione

Quando sostituire la punta

Sostituire la punta quando è usurata o deformata.

Sterilizzazione

- Dopo l'uso, assicurarsi di lavare e sterilizzare la punta e poi riporla.
- Eseguire la sterilizzazione in autoclave a temperature fino ai 135°C.
Esempio: per 20 minuti a 121°C o 15 minuti a 132°C.
- Se la temperatura supera i 135°C nella fase di asciugatura, saltare tale processo. Il surriscaldamento può causare il deterioramento della punta.
- Non effettuare lavaggi, immersioni o strofinare con acqua ossidante elettrolitica (acqua fortemente acidificata) o liquido sterile.

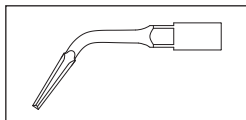
Obrigado por adquirir este produto. A ponta tem como função a incisão de material paradentário ou a remoção da membrana periodontal. Leia atentamente este manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o num local de fácil acesso para consulta futura.



CUIDADO

- Esta ponta foi produzida especificamente para os Destartarizadores Multifunções Ultrassónicos Varios Series da NSK. Não a utilize com outros sistemas.
- A ponta deve ser utilizada por pessoal qualificado para a finalidade descrita na secção Aplicação. Não a utilize com outra finalidade.
- Certifique-se de que configura a potência de acordo com o ponto 3-2 Configuração da potência da secção 3 Utilização.
- Certifique-se de que utiliza a ponta com uma injeção de água suficiente. Uma injeção de água insuficiente pode levar a queimaduras na zona afetada ou sobreaquecimento do equipamento.
- Antes de utilizar a ponta, certifique-se de que a configuração da potência está correta.
- Antes da utilização, certifique-se de que a ponta está bem montada na peça de mão.
- A ponta é um consumível. Troque imediatamente a ponta original por uma ponta nova de acordo com "Substituição da ponta" na secção de Manutenção. Além disso, substitua regularmente a ponta por uma nova, pois, com o tempo, pode fraturar-se por fadiga do metal.
- Se a ponta partir durante a operação, interrompa imediatamente a utilização e substitua-a por uma nova. Uma peça partida pode danificar a substância paradentária, etc..
- Não afie nem dobre a ponta. A ponta pode partir-se ou avariar durante a vibração.
- Não utilize a ponta com uma anomalia, deformação, corrosão, etc. A ponta pode partir-se ou avariar durante a vibração.
- Não use em pacientes com pacemaker.
- Este produto não está num estado asséptico. A ponta deve ser esterilizada antes da utilização.

1 Nome e número do produto



Nome: G95

Número do produto: Z217705

2 Características

- Melhor acesso a um local cirúrgico através do adelgaçamento da forma apical da ponta e do afiamento de ambos os gumes laterais.
- A ponta está revestida com TiN (titânio) para melhorar o deslizamento superficial.
- As zonas de adesão da membrana periodontal podem ser retiradas sem problemas.
- A remoção do dente pode ser realizada sem dificuldades, reduzindo o desconforto para o paciente.
- As abordagens em ângulos difíceis de conseguir com instrumentos manuais também são possíveis.
- A remoção do dente pode ser realizada sem danos na parede da cavidade, ao contrário do que ocorre com um elevador.
- Redução da ablação do osso e possibilidade de ablação moderada do dente alveolar.

3 Utilização

3-1 Instalação

- 1) Primeiro aperte bem a ponta com a mão na peça de mão até prender (Fig. 1).
- 2) Posicione a chave, alinhando-a com a secção quadrada da ponta. Depois, aperte com a chave até ouvir um clic (Fig. 2). Neste momento, segure na peça de mão para não torcer o cabo da peça de mão.

Para retirar a ponta, utilize a chave e rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio na direção Desapertar da Fig. 2.

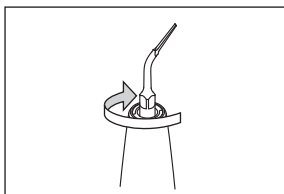


Fig. 1

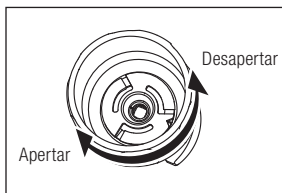


Fig. 2



CUIDADO

- Se a ponta for instalada com algum tipo de sujidade na secção roscada, a vibração pode diminuir ou avariar. Limpe a secção roscada se estiver suja.
- Se não sentir vibração ao utilizar a ponta, interrompa o funcionamento e retire a peça de mão da cavidade oral do paciente. Depois volte a ligar a peça de mão. Se esta situação não for resolvida, a ponta pode soltar-se durante a utilização. Volte a verificar a instalação da ponta.
- Use luvas esterilizadas para montar a ponta na peça de mão. Utilize uma ponta e uma peça de mão esterilizadas individualmente e uma chave de substituição da ponta.
- A chave de substituição da ponta é um consumível. Troque-a uma vez por ano.
- Aperte bem a ponta com a chave de substituição. Se a força de aperto for insuficiente, a vibração pode diminuir ou avariar.

3-2 Configuração da potência

- Use unicamente o nível de potência máxima indicado na caixa da ponta ou inferior.
- Quando observar o estado do paciente, comece com uma potência inferior e depois aumente segundo cada caso.

Nível de Potência Máxima	
Varios2 <small>Varios 970 570/370</small>	Varios <small>Varios 750 550/560/350</small>
Ⓜ 10	Ⓜ Max.

* Verifique o modelo da peça de mão.



CAUIDADO

- Certifique-se de que utiliza a ponta unicamente no nível de potência máxima ou inferior. A ponta pode partir-se ou danificar a superfície dentária se for utilizada num nível de potência que exceda a configuração máxima.

* Antes da utilização leia atentamente o manual de instruções da Varios Series e os documentos anexados.

3-3 Utilização

- 1) Fixe a ponta firmemente. Consulte 3-1 Instalação.
- 2) Defina a configuração de potência do Destartarizador Ultrassónico Multifunções Varios Series no nível máximo indicado na caixa da ponta ou inferior. Consulte 3-2 Configuração da potência.
- 3) Ajuste o volume de água e a orientação da extremidade da ponta à superfície do dente de modo que a injeção de água atravessasse a extremidade.
- 4) Como tratamento prévio à retirada do dente, remova a membrana periodontal para criar um espaço de movimentação.

* Consulte o funcionamento do Destartarizador Ultrassónico Multifunções Varios Series no manual de instruções Varios Series.

4 Aplicação

Utilize para remoção (rutura) da membrana periodontal quando retirar um dente.

Caso 1: Retirada de arnela (remoção de dente n.º 2 esquerdo superior)

Aspetos a considerar: Dado que a reabsorção óssea ocorre facilmente no lado labial, é necessário cuidado no movimento da extremidade da ponta para não danificar o osso alveolar (Fig. 4). Também deve prestar atenção ao contacto com o dente existente.

Imagem



Antes da operação



Durante a operação



Caso 2: Impacção angular (remoção de dente n.º 8 esquerdo inferior)

Aspetos a considerar: No tratamento de um dente do siso incluído, tenha cuidado para não aplicar força excessiva, como com um elevador. Da mesma forma, para a remoção no lado lingual, mova a ponta enquanto observa cuidadosamente a inclinação para dentro do dente, o contorno da coroa dentária, etc.



- Utilização da G95 (ponta para remoção da membrana periodontal) apresentada em vídeo. <http://www.nsk-dental.com/en/products/oral-hygiene/multifunction-ultrasonic-scalers.html>



CUIDADO

- Conheça sempre a posição da extremidade da ponta, mova constantemente a ponta para evitar o mais possível a permanência num ponto e, com cuidado, aplique pressão de forma intermitente. Se a ponta permanecer num local, provocando arrefecimento insuficiente, o osso pode sobreaquecer ou sofrer ablação excessiva.
- Mova não apenas nas direções mesiodistais e bucolinguais, mas também para cima e para baixo como se estivesse a fornecer água à extremidade (bombagem ligeira). Neste momento, preste atenção ao alcance da injeção de água (Fig. 3).
- Para evitar danos no osso alveolar, mova a extremidade da ponta ao longo do dente na medida possível (Fig. 4).

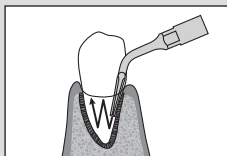


Fig. 3

Mova a ponta de forma a fornecer água à extremidade (bombagem ligeira).

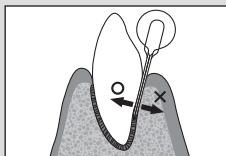


Fig. 4

Para evitar danos no osso alveolar, mova a extremidade da ponta ao longo do dente na medida possível.



CUIDADO

- Se a ponta for manuseada demasiado profunda ou for mantida num local durante um período prolongado, pode ocorrer dor pós-operatória, tumefação, dano ósseo, perda, sequestração, etc., devido à estimulação térmica da ponta.
- Não toque com a ponta em tecido mole como as gengivas ou a membrana mucosa durante um período prolongado. O tecido pode ficar queimado.
- Não aplique mais força na extremidade da ponta do que a necessária. A ponta pode fraturar-se, curvar, etc. Preste atenção adicional ao aplicar pressão no sentido lateral.
- A remoção do dente não pode ser concluída apenas com esta ponta. Esta ponta serve como complemento à remoção da membrana periodontal, com minimização do dano na bolsa através da rutura da membrana periodontal como tratamento preliminar à remoção do dente. De acordo com as práticas correntes, utilize igualmente um elevador, periótomo, fórceps, etc.
- Não utilize a ponta em vez de um elevador, etc., para levantar ou rodar o dente. A ponta pode ficar deformada ou fraturada.
- Dependendo do número de operações, das propriedades ósseas e do estado do dente, o revestimento superficial da ponta (revestimento TiN) pode diminuir. Sem este revestimento, a superfície da ponta não desliza bem e a capacidade ablativa diminuirá. Se isto acontecer, troque a ponta original por uma nova.

5 Manutenção

Substituição da ponta

Troque a ponta se estiver deformada ou gasta.

Esterilização

- Depois da utilização, lave, esterilize e depois guarde a ponta.
- Realize a esterilização na autoclave com temperaturas até 135°C. Por exemplo, durante 20 minutos a 121°C ou 15 minutos a 132°C.
- Se a temperatura do processo de secagem for superior a 135°C, elimine este processo. O sobreaquecimento pode causar uma deterioração precoce da ponta.
- Não lave, mergulhe nem limpe a ponta com água oxidante eletrolisada (água muito ou extremamente ácida) ou líquido esterilizado.

NAKANISHI INC.  www.nsk-inc.com

700 Shimohinata Kanuma-shi Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH  www.nsk-europe.de

Elly-Beinhorn-Strasse 8 65760 Eschborn, Germany

NSK United Kingdom Ltd www.nsk-uk.com

Office 5, Gateway1000, Arlington Business Park, Whittle Way, Stevenage, SG1 2FP, UK

NSK France SAS www.nsk.fr

32 rue de Lisbonne, 75008 Paris, France

NSK Dental Spain SA www.nsk-spain.es

C/ Módena, 43 El Soho-Európolis 28232 Las Rozas, Madrid, Spain

NSK Oceania Pty Ltd www.nskoceania.com.au

Unit 22, 198-222 Young St, Waterloo, Sydney, NSW 2017, Australia

NSK America Corp www.nskdental.com

1800 Global Parkway Hoffman Estates, IL 60192, USA


NSK Asia Pte Ltd www.nsk-inc.com

1 Maritime Square, #09-33 HarbourFront Centre, Singapore 099253

NSK Middle East www.nsk-inc.com

Room 6EA-701, 7th Floor, East Wing No.6 Dubai Airport Free Zone, PO Box 54316 Dubai, UAE

Specifications are subject to change without notice.

2014.01.20 005 



Powerful Partners®